

italiano

Materiale

Tenda esterna: poliestere
Tenda interna: poliestere
Pavimento: poliestere

Elementi in dotazione

- 1 sacca per tenda con cinghie
- 1 sacca per picchetti di ancoraggio
- 1 sacca per la paleria
- 1 tenda esterna
- 3 tende interne
- 45 picchetti di ancoraggio
- 27 tiranti
- 2 aste in fibra di vetro da 546 cm
- 3 aste in fibra di vetro da 455 cm
- 2 aste in fibra di vetro da 284 cm
- 2 aste in acciaio da 180 cm
- 1 pavimento

Dimensioni/peso

Tenda esterna: lunghezza 550 cm, larghezza 600 cm, altezza 205 cm
Tenda interna (3x): lunghezza 210 cm, larghezza 180 cm, altezza 160 cm
Peso: ca 17,6 kg

Misure di sicurezza

Le tende sono facilmente infiammabili. Si raccomanda pertanto di prendere sempre le precauzioni seguenti:

- tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori; rispettare le norme di sicurezza specifiche degli apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;
- non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;
- non ostruire le vie d'uscita.

Collaudo prima dell'utilizzo

- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.
- Verificare che il kit sia completo di tutti i pezzi menzionati nella lista.
- Fare una prova di montaggio seguendo le istruzioni.
- Procurarsi l'attrezzatura specifica per il luogo di impiego (p.es. vanga pieghevole, martello di gomma e pezzi di ricambio).

Istruzioni per il montaggio

- Stendere la tenda esterna con le guide per le aste rivolte verso l'alto, assicurandosi che le fasce di collegamento siano sotto la tenda e che l'entrata sia rivolta verso il lato non esposto al vento (1).
- Unire le aste di fibra di vetro (2).
- Inserire le aste contrassegnate con dei colori nelle guide marcate con lo stesso colore, spingendole semplicemente e senza tirarle (3).
- Inserire le estremità delle aste nei perni di metallo premontati, arcuando le aste (4) e assicurandosi che la guida sia uniformemente tesa.
- Inserire i picchetti nelle asole e fissarli (5).
- Importante! Per conficcare i picchetti utilizzare sempre un martello di gomma.
- Stendere le tre tende interne con l'entrata rivolta verso il centro della tenda esterna e fissare i ganci agli anelli di quest'ultima, inserendoli da dietro (6). Tendere poi i quattro angoli delle tende interne utilizzando i picchetti e i clip (7).
- Importante! Togliere sempre le scarpe prima di entrare nella tenda (pericolo di danneggiare il fondo).
- Tendere uniformemente la tenda esterna con l'aiuto dei tiranti (8).
- Per utilizzare la porta come tetto, unire le aste di acciaio e inserire la punta nelle asole situate negli angoli della porta. Fissare le aste con le apposite corde.
- In generale le tre tende interne possono restare fissate a quella esterna ed essere poi tese tutte insieme in occasione del montaggio successivo.
- Se necessario stendere il pavimento prima di montare le tende interne e fissarlo con i picchetti.

Smontaggio

- Per smontare la tenda seguire le istruzioni di montaggio invertendo l'ordine delle operazioni.
- Stendere la tenda esterna su quella interna, piegandole in modo da non superare la larghezza delle aste ripiegate.
- Appoggiare le aste sul telo e arrotolarlo. Attenzione: per evitare che la tenda ammuffisca o marcisca, assicurarsi che sia perfettamente asciutta. Se è umida o bagnata, svolgerla appena possibile e stenderla ad asciugare.

Manutenzione

Per la pulizia della tenda utilizzare una spazzola morbida. Lavare con un panno umido i teli e gli elementi sintetici. Attenzione! Non lavare la tenda né in lavatrice né a secco e conservarla sempre in un ambiente asciutto.

Condensa

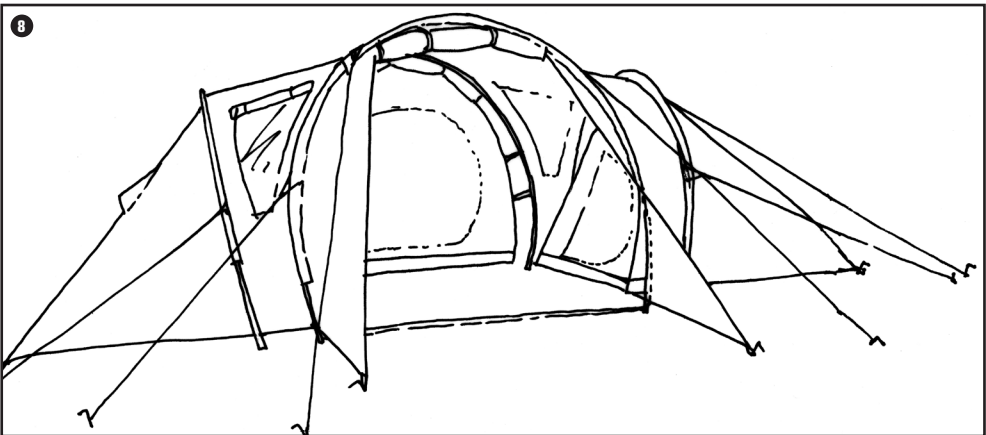
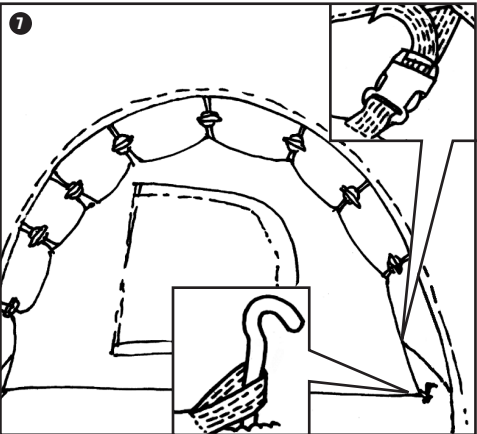
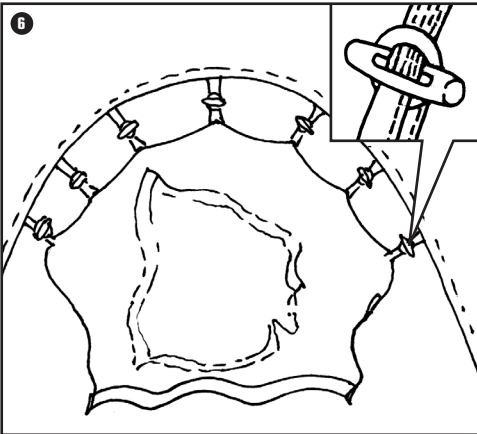
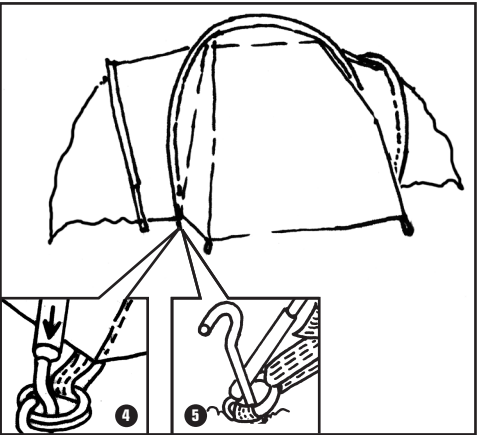
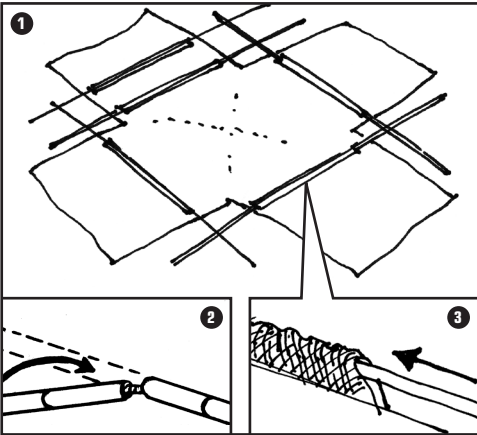
La condensa che inevitabilmente si produce all'interno della tenda deve essere convogliata all'esterno mediante la corrente d'aria che passa tra tenda esterna e quella interna. Umidità e freddo favoriscono la creazione di condensa. In caso di pioggia abbondante, terreno umido, temperature rigide o assenza di vento può quindi succedere che si formino gocce di acqua di condensa sul lato interno della tenda esterna: ciò non è indice di scarsa impermeabilità, ma di aerazione insufficiente. Per migliorare la circolazione dell'aria aprire completamente le prese d'aria e/o le zanzariere, tendere bene la tenda esterna e in particolare il suo bordo inferiore (in modo da distanziarlo il più possibile dal terreno) e infine aprire parzialmente le porte. Evitare che la tenda interna tocchi quella esterna e finisca per inumidirla con la condensa.

Consigli utili

- Conservare accuratamente le istruzioni di montaggio e tenerle sempre nella custodia della tenda.
- Se una cerniera non scorre più in modo ottimale, lavarla con acqua e strofinarla con la cera di una candela oppure spruzzarla con silicone.
- Controllare periodicamente tiranti e picchetti (in campeggio due volte al giorno).
- Non lasciare a lungo la tenda incustodita.
- In viaggio, portare sempre con sé i pezzi di ricambio e il materiale necessario per le riparazioni.

Accessori

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p. es. picchetti speciali, aste di ricambio, teli di protezione, materassini, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e impermeabilizzanti.



deutsch

Material

Aussenzelt: Polyester

Innenzelt: Polyester

Boden: Polyester

Stückliste

- 1 Zeltsack mit Tragriemen
- 1 Erdnagelsack
- 1 Zeltstangensack
- 1 Aussenzelt
- 3 Innenzelte
- 45 Erdnägel
- 27 Abspannleinen
- 2 Fiberglasstangen 546 cm
- 3 Fiberglasstangen 455 cm
- 2 Fiberglasstangen 284 cm
- 2 Stahlstangen 180 cm
- 1 Zeltboden

Masse/Gewicht

Aussenzelt: Länge 550 cm, Breite 600 cm, Höhe 205 cm

Innenzelt (3x): Länge 210 cm, Breite 180 cm,

Höhe 160 cm

Gewicht: ca. 17,6 kg

Sicherheitshinweise

Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vor-sichtsmassnahmen:

- Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fern halten.
- Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.
- Durchgänge freihalten.

Vor dem ersten Einsatz

- Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.
- Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit über-prüfen.
- Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.
- Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z.B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

Aufbauanleitung

- Aussenzelt mit den Gestängekanälen nach oben aus-legen. Darauf achten, dass alle Verbindungsbänder unter dem Zelt liegen. Eingang auf die windabgewandte Seite richten (1).
- Fiberglasstangen zusammenstecken (2).
- Die farbig markierten Fiberglasstangen in die entspre-chenden farbig markierten Gestängekanäle einführen. Stangen nur stossen, nicht ziehen (3).
- Die Endstücke der Stangen in die montierten Metall-stifte stecken. Dazu sind die Stangen durchzubiegen (4). Darauf achten, dass sich der Gestängekanal gleich-mässig strafft.
- Die Erdnägel in die Ösen stecken und fixieren (5).
- Wichtig: Erdnägel immer mit Gummihammer einschla-gen.
- Die drei Innenzelte mit Eingang zur Mitte des Aussen-zeltes auslegen und mit den Knebelhaken an den Ringen am Aussenzelt von hinten nach vorne einhängen (6). Nun die 4 Ecken der Innenzelte mit Erdnägel und Clip-Verschlüssen spannen (7).
- Wichtig: Innenzelte ohne Schuhe betreten (Verletzungs-gefahr der Bodenwanne).
- Das Aussenzelt mit den Spannleinen gleichmässig und straff spannen (8).
- Um die Tür als Vordach aufzuspannen, werden 2 Stahl-stangen durch die Ösen in den Ecken der Tür gesteckt. Die Stangen je mit einer Leine fest abspannen.
- Die drei Innenzelte können immer mit dem Aussenzelt verbunden bleiben und beim nächsten Gebrauch zusam-men aufgestellt werden.
- Bei Bedarf Zeltboden im Innenbereich vor den Innen-zelten auslegen und mit Erdnägeln befestigen.

Demontage

- Die Demontage erfolgt grundsätzlich in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.
- Aussen- auf Innenzelt legen und so zusammenfalten, dass die Stoffbahn nicht breiter als das zusammengelegte Gestänge ist.
- Gestänge auf Stoffbahn legen und einrollen. Wichtig: Bei der Demontage muss das Zelt völlig trocken sein (Ver-schimmelungs- und Verrottungsgefahr)! Wird das Zelt im nassen oder feuchten Zustand demontiert, muss es schnellstmöglich an einem geeigneten Ort ausgepackt und getrocknet werden.

Pflege

Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

Kondenswasser

Kondenswasser ist unvermeidlich und muss durch den Luft-zug zwischen Aussen- und Innenzelt abtransportiert werden. Je feuchter und kälter das Wetter ist, desto mehr Kondens-wasser bildet sich. Bei Regenwetter, feuchtem Zeltgrund, Kälte oder Windstille können sich sogar kleine Tröpfchen auf der Innenseite des Aussenzeltes bilden. Dies ist kein Zeichen für Undichtigkeit, sondern von unzureichender Belüftung. Fol-gende Tricks verbessern die Belüftung: alle Lüfter weit öffnen; Aussenzelt gut abspannen; Unterkante des Aussenzeltes so abspannen, dass ein möglichst grosser Spalt zum Boden offenbleibt; Eingänge etwas öffnen. Vermeiden Sie Berüh-rungen des Innenzeltes am Aussenzelt, da es sonst vom Kondenswasser feucht wird.

Tipps

- Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabeihaben.
- Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.
- Abspannungen und Erdnägel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).
- Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

Zubehör

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z.B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegemat-ten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Naht-dichter und Imprägniermittel.

français

Matériaux

Double-toit: polyester

Tente intérieure: polyester

Tapis de sol: polyester

Liste des pièces

- 1 sac de tente avec bandoulière
- 1 sac à piquets d'ancrage
- 1 sac à mâts et arceaux
- 1 double-toit
- 3 tentes intérieures
- 45 piquets d'ancrage
- 27 haubans
- 2 arceaux en fibre de verre de 546 cm
- 3 arceaux en fibre de verre de 455 cm
- 2 arceaux en fibre de verre de 284 cm
- 2 arceaux en acier de verre de 180 cm
- 1 tapis de sol

Dimensions/poids

Double-toit: longueur 550 cm, largeur 600 cm,

hauteur 205 cm

Tente intérieure (3x): longueur 210 cm, largeur 180 cm,

hauteur 160 cm

Poids: env. 17,6 kg

Conseils pour votre sécurité

Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions sui-vantes quand vous campez:

- N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente. Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.
- N'allumez pas de feu à proximité de la tente.
- Laissez les issues de la tente libres.

Avant la première utilisation

- Lisez attentivement la notice de montage.
- Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.
- Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d'essai.
- Prévoyez les accessoires appropriés, suivant le lieu où vous monterez la tente, par ex.: pelle-bêche pliante, maillet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

Instructions de montage

- Etendre le double-toit en plaçant les canaux à arceaux vers le haut. Veiller à ce que toutes les lanières soient placées sous la tente. Diriger l'entrée de la tente vers le côté à l'abri du vent (1).
- Assembler les arceaux en fibre de verre (2).
- Introduire les arceaux en fibre de verre marqués de couleurs dans les canaux à arceaux de couleur corre-spondante. Ne jamais tirer les arceaux, uniquement les pousser (3).
- Insérer les extrémités des arceaux dans les chevilles métalliques. Pour ce faire, plier légèrement les arceaux (4). Veiller à ce que les canaux à arceaux se tendent régulièrement.
- Introduire les piquets d'ancrage dans les œillets et les fixer dans le sol (5).
- Important: toujours utiliser un maillet en caoutchouc pour planter les piquets d'ancrage.
- Etendre les trois tentes intérieures avec l'entrée au milieu du double-toit et accrocher les crochets à garrot des tentes intérieures aux anneaux du double-toit de l'arrière à l'avant (6). Tendre alors les 4 coins des tentes intérieurs avec les piquets d'ancrage et les fixa-tions à clip (7).
- Important: enlevez vos chaussures avant d'entrer dans les tentes intérieures (risque d'en abîmer la base).
- Tendre le double-toit uniformément à l'aide des cordes de tension (8).
- Pour utiliser la porte comme avant-toit, introduire 2 mâts en acier dans les œillets situés aux angles de la porte. Bien tendre chaque mât avec un hauban.
- Les trois tentes intérieures peuvent toujours rester fixées au double-toit, et ce pour un montage simplifié lors de l'utilisation suivante.
- Si nécessaire, tendre un tapis de tente à l'intérieur (avec les piquets d'ancrage) avant de monter les tentes intérieures.

Démontage

- Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.
- Posez et pliez le double-toit et la tente intérieure de telle manière qu'ils ne dépassent pas la largeur des arceaux démontés.
- Posez les arceaux démontés sur les toiles pliées pour les enrouler dedans. Important: quand vous la démontez, la tente doit être entièrement sèche (risque de pourriture ou de moisissure). Si vous devez démonter la tente quand elle est humide, vous devez le plus vite possible l'étaler à un endroit sec pour la faire sécher.

Entretien

Utilisez une brosse douce pour nettoyer l'intérieur de la tente. Nettoyez avec un chiffon humide les parties en film ou en plastique. Attention: ne lavez pas la tente au lave-linge; ne la donnez pas au nettoyage à sec! Rangez toujours votre tente dans un endroit sec et quand elle est parfaitement sèche.

Eau de condensation

L'eau de condensation est inévitable et doit être évacuée par le courant d'air entre le double-toit et la tente intérieure. Plus le temps est humide et froid, plus il y a d'eau de con-densation qui se forme. S'il pleut, qu'il fait ou qu'il n'y a pas de vent ou lorsque le sol de la tente est humide, des petites gouttelettes peuvent se former à l'intérieur du double-toit. C'est un signe d'une aération insuffisante. Petits conseils pour améliorer l'aération: bien ouvrir tous les orifices, bien tendre le double-toit, ancrer le bord inférieur du double-toit afin que l'écart au sol soit le plus grand possible. Evitez que la tente intérieure ne touche le double-toit, sans quoi l'eau de condensation l'humidifiera.

Conseils utiles

- Conservez cette notice dans le sac de tente.
- Lavez à l'eau les fermetures à glissière et passez-les dans de la cire de bougie ou utilisez un spray silicone si elles sont difficiles à ouvrir.
- Contrôlez périodiquement l'état des haubans et des piquets d'ancrage (au camping 2x par jour).
- Contrôlez régulièrement l'état de la tente.
- Munissez-vous de matériel de réparation et de remplace-ment.

Accessoires

Vous trouverez chez nous un grand choix d'accessoires et d'ustensiles pour le camping, par ex. des piquets pour différents types de sols, des mâts de remplacement, des nattes isolantes, des matelas, des sacs de couchage, des lampes pour tente et – pour les tentes plus anciennes – des produits d'imperméabilisation et d'étanchéité.



Holiday Family Line

Kreta 9



6–9-Personen-Zelt mit grossem Vorraum,
mit Stehhöhe und 3 separaten Schlafräumen.

Tente pour 6 à 9 personnes, grand vestibule
(avant-toit) avec hauteur suffisante pour se tenir
debout et 3 chambres séparées.

Tenda per 6–9 persone con grande atrio altezza
uomo e 3 vani notte separati.

Innenzelt/Tente intérieure/Tenda interna:	3x 210 x 180 cm
Innenhöhe/Hauteur intérieure/Altezza interna:	160 cm
Aussenzelt/Double-toit/Tenda esterna:	550 x 600 x 205 cm
Wassersäule/Colonne d'eau/Colonna d'acqua:	3000 mm
Gewicht/Poids/Peso:	17,6 kg
Fiberglasgestänge/Arceaux en fibre de verre/Aste in fibra di vetro	



7 613194 499449

4905.112

499.–

Made in China